



نموذج التصنيف الذاتي للأفراد حسب معيار الإبلاغ المشترك (CRS) وقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA)

Common Reporting Standard (CRS) & Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) Self-Certification Form for Individual Account Holders

Introduction

In compliance with the signed Intergovernmental Agreement ("IGA") between Qatar and the United States of America related to the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) dated 7th of January 2015 and the Common Reporting Standard (CRS), The Commercial Bank (the "Bank") is required to determine if you are a U.S. Person and where you are "tax resident" by collecting this Self-Certification Form. By February 2014, the Organization of Economic Cooperation and Development (OECD), and many Participating Jurisdictions have committed to a global standard for the Automatic Exchange of Financial Account Information known as the Common Reporting Standard (CRS) in order to obtain and exchange financial account information of overseas tax payers on an annual basis.

The Bank and its subsidiaries and affiliates (the "Group") is committed to complying with its obligations under CRS and other tax compliance regimes, including the United States (US) Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) provisions which were enacted as part of the US Hiring Incentives to Restore Employment (HIRE) Act.

Like the industry at large, the Group may be required to collect certain tax-related information and/or documents from clients. In certain circumstances, the Group will be required to report and share such information and/or documents with the appropriate tax authorities in compliance with CRS, FATCA and any applicable intergovernmental agreements (IGAs) entered into between jurisdictions.

These explanatory notes are not a substitute for understanding the requirements of the CRS and FATCA regulations. Further details on the CRS may be found within the OECD CRS for Automatic Exchange of Information (AEOI), the associated Commentary to the CRS and domestic guidance. Further details on FATCA may be found on the US Internal Revenue Service (IRS) website.

Please note that this document does not constitute tax or legal advice. If you have any questions about this Form or CRS, please contact your tax, legal and/or other professional advisor.

Please complete this form if you are an individual (including a sole proprietor) Account Holder. For joint or multiple Account Holders, use a separate Form for each individual Account Holder. If you are providing self-certification for an entity account holder or are a Controlling Person of Passive Non-Financial Entity a, do not use this Form. Instead, fill in the 'CRS/FATCA Self-Certification Form - Entity'.

If you are a US Person under US regulations, you also will need to fill in and provide an IRS Form W-9, in addition to this Form.

المقدمة

نماشيا مع أحكام الاتفاقية الحكومية المبرمة ما بين دولة قطر والحكومة الأمريكية والمتعلقة بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) المؤرخ في ٧ يناير ٢٠١٥ ومعيار الإبلاغ الموحد (CRS)، فإنه يتوجب على البنك التجاري (ش. م. ق.) ("البنك") تحديد ما إذا كنت شخصا أمريكيا وما إذا كنت "مقيما ضريبيا" من خلال هذا النموذج الذاتي. وبحلول فبراير ٢٠١٤، التزمت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD)، والعديد من السلطات القضائية المشاركة بمعايير عالمية لتبادل المعلومات المالية عن الحسابات المالية المعروفة باسم "معيار الإبلاغ المشترك" (CRS) من أجل الحصول على وتبادل المعلومات المتعلقة بالحساب المالي الخاص بدافع الضرائب في الخارج على أساس سنوي.

يلتزم البنك والشركات التابعة والزبيلة له (المجموعة) بأحكام معيار الإبلاغ المشترك وغيره من القوانين الضريبية الخاصة بالدول بما فيها أحكام قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) الخاص بالولايات المتحدة الأمريكية والذي تم سنه كجزء من قانون حوافز التوظيف لاستعادة معدلات تشغيل العمالة (HIRE).

وكما هو الحال بالنسبة لكامل القطاع، قد يطلب من المجموعة جمع بعض المعلومات و/ أو الوثائق المتعلقة بالضرائب من العملاء. وفي ظروف معينة، سيطلب من المجموعة أن تبيع وتكشف عن هذه المعلومات و/ أو الوثائق مع السلطات الضريبية المناسبة امتثالا لأحكام الاتفاقيات الحكومية المبرمة والقاضية بتبادل المعلومات الخاصة بالحسابات المالية (FATCA و CRS).

لا تعتبر هذه الملاحظات التفسيرية بديلا لفهم متطلبات لوائح CRS و FATCA. ويمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل بشأن نظام CRS ضمن النظام التابع لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية من أجل التبادل التلقائي للمعلومات، والتعليق ذي الصلة على نظام CRS والتوجيه المحلي. كما يمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل بشأن قانون FATCA على الموقع الإلكتروني لمصلحة الضرائب الأمريكية.

يرجى الملاحظة أن هذه الوثيقة لا تمثل نصيحة ضريبية أو قانونية. إذا كان لديك أي استفسارات حول هذا النموذج أو CRS، يرجى الاتصال بالمستشار الضريبي أو القانوني الخاص بك و/ أو غير ذلك من المستشارين المختصين.

يرجى تعبئة هذا النموذج إذا كنت فردا (حتى لو مالك فردي) صاحب حساب. لأصحاب الحسابات المشتركة أو المتعددة، يرجى استخدام نموذج منفصل لكل فرد صاحب حساب. في حال كنت تعبئ نموذج الإفراج الذاتي لصاحب حساب كيان أو كنت شخصا مسيطر على كيان غير مالي غير نشط، فلا تستخدم هذا النموذج ويرجى تعبئة نموذج الإفراج الضريبي الخاص بالمؤسسات.

إذا كنت شخصا أمريكيا بموجب القوانين الأمريكية، فستكون بحاجة أيضا لتعبئة نموذج W-9 الخاص بمصلحة الضرائب الأمريكية بالإضافة إلى هذا النموذج.

يرجى تعبئة الأقسام من ١ إلى ٣ بالأحرف الكبيرة (باللغة الإنجليزية) وقراءة التعليمات حول تعبئة النموذج الموجودة على صفحة ٣ والتعريفات الموجودة على صفحة ٤. Please complete Parts 1 to 3 in BLOCK LETTERS and read the Instructions on how to complete this Form on page 3 and the Definitions on page 4.

Part 1

القسم ١

بيانات رقم الحساب الأساسي الفردي Identification of Individual Account Base Number	
(أ) اسم الفرد صاحب الحساب A) Name of the Individual who is the Account Holder	اللقب Title
	اسم العائلة Surname(s)
	الاسم الأول First or Given Name
	اسم الأب Middle Name(s)
(ب) تاريخ الميلاد B) Date of Birth	D I D M I M Y I Y I Y I Y
(ج) مكان الميلاد C) Place of Birth	المدينة Town or City of Birth
	الدولة Country of Birth
(د) العنوان الحالي D) Current Residence Address	السطر ١: Address Line 1:
	السطر ٢: Address Line 2:
	البلدة/المدينة: City/Town:
	المحافظة/الولاية: الدولة: Province/State/Country:
	الرمز البريدي/صندوق البريد: Postal Code/ZIP Code:
	الدولة: Country:

Continue on next page

السطر ١: Address Line 1:	السطر ٢: Address Line 2:
البلدة/المدينة: City/Town:	المحافظة/الولاية:الدولة: Province/State/ Country:
الرمز البريدي/صندوق البريد: Postal Code/ZIP Code:	الدولة: Country:
السطر ١: Address Line 1:	السطر ٢: Address Line 2:
البلدة/المدينة: City/Town:	المحافظة/الولاية:الدولة: Province/State/ Country:
الرمز البريدي/صندوق البريد: Postal Code/ZIP Code:	الدولة: Country:
هل تحمل جنسية/جواز الولايات المتحدة الأمريكية؟ Do you hold US citizenship/Nationality?	<input type="radio"/> نعم Yes <input type="radio"/> لا No
إذا كانت الأجابه بنعم، فيرجى ذكر رقم التعريف الضريبي الخاص بك: If yes, please provide your:	TIN:

القسم ٢ - بلد/مقر الإقامة للغايات الضريبية ورقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي

Section II: Country/Jurisdiction of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number/Functional equivalent

Please complete the following table indicating where you are tax resident (including a lawful US Resident/Green Card Holder). If you are tax resident in more than three countries/jurisdictions, please use a separate sheet. If a TIN is unavailable please choose one or more of the below reason:

يرجى تعبئة الجدول التالي وتوضيح مفردك الضريبي (بما في ذلك إذا كنت مواطناً أمريكياً أو تحمل البطاقة الخضراء). إذا كنت مقيماً ضريبياً في أكثر من ٣ دول، فيرجى استخدام صفحة منفصلة. في حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي فيرجى اختيار واحد أو أكثر من الأسباب المذكورة أدناه:

If a TIN is unavailable please provide reason **A, B or C** where appropriate:

- Reason A:** The country where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents
- Reason B:** The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN (please explain why Account Holder is unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)
- Reason C:** No TIN is required (note: only select this reason if the authorities of the country of residence for tax purposes entered below do not require the TIN to be disclosed)

في حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي يرجى اختيار السبب أ أو ب أو ج وحسب الحال:

- السبب أ:** الدولة التي أقيم بها لا تُصدر رقم التعريف الضريبي للمقيمين فيها
- السبب ب:** صاحب الحساب لا يستطيع الحصول على رقم التعريف الضريبي (يرجى ذكر السبب في الجدول أدناه)
- السبب ج:** رقم التعريف الضريبي غير مطلوب (ملاحظة: قم باختيار هذا السبب فقط في حال كان القانون المحلي في الدولة المعنية لا يتطلب الحصول على رقم تعريف ضريبي صادر عنها)

More details are available in the Instructions to this Form.

يتوفر المزيد من التفاصيل ضمن التوجيهات الخاصة بهذا النموذج

رقم No.	بلد المقر الضريبي Country/Jurisdiction of tax residence	رقم التعريف الضريبي / المكافئ الوظيفي TIN/functional equivalent	في حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي يرجى ذكر السبب أ أو ب أو ج If no TIN is available enter Reason A, B or C
1			
2			
3			

في حال اختيار السبب ب أعلاه، صاحب الحساب لا يستطيع الحصول على رقم التعريف الضريبي يرجى ذكر السبب في السطر المقابل المناسب أدناه
If Reason B selected above, explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN in the corresponding row below

1	
2	
3	

Continue on next page

Section III: Declaration & Signature

القسم ٣ – الإقرار والتوقيع

- I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.
- I undertake to advise Commercial Bank Financial Services (L.L.C.) of any change of circumstance that affects the tax residence status of the account holder or causes the information provided within this form to become incorrect or incomplete within 30 days of its occurrence and to provide Commercial Bank Financial Services (L.L.C.) with a suitably updated self-certification and Declaration form within 30 days
- I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with TCommercial Bank Financial Services (L.L.C.) setting out how Commercial Bank Financial Services (L.L.C.) may use and share the information supplied by me.
- I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Person to whom this form relates (Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided to the tax authorities of the country/jurisdiction in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country/jurisdiction in which the Person to whom this form relates (Account holder) may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.
- I certify that I am the Account Holder (or am authorized to sign for the Account Holder) of all the account(s) to which this form relates.

١. أقر بأن كافة المعلومات الواردة في هذا الإقرار هي صحيحة وسليمة وكاملة.

٢. أتعهد بإخطار شركة البنك التجاري للخدمات المالية (ذ.م.م) بأي تغييرات تطرأ على وضعية الإقامة الضريبية الخاصة بصاحب الحساب، أو قد تؤدي إلى نقص أو عدم صحة البيانات الواردة في هذا النموذج خلال ٣٠ يوماً من تاريخ وقوعها وتزويد شركة البنك التجاري للخدمات المالية (ذ.م.م) بنموذج وإقرار محدثين وصحيحين خلال ٣٠ يوماً.

٣. أفهم بأن المعلومات التي تقدمت بها محمية بموجب بنود الشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب بشركة البنك التجاري للخدمات المالية (ذ.م.م) والتي تحدد الطريقة التي سيستخدم فيها شركة البنك التجاري للخدمات المالية (ذ.م.م) هذه المعلومات.

٤. أقر بأن المعلومات الواردة في هذا النموذج والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب/حسابات قد يتم تقديمها/تقديمها إلى السلطات الضريبية في البلد / السلطة القضائية التي يتم فيها فتح هذا الحساب / الحسابات وتبادلها مع السلطات الضريبية لبلد / سلطة أخرى يكون فيها صاحب الحساب مقيماً ضريبياً بموجب اتفاقيات حكومية دولية لتبادل معلومات الحساب المالية.

٥. أقر بأنني صاحب الحساب (أو مفوض بالتوقيع عن صاحب الحساب) على جميع الحسابات التي يرتبط بها هذا النموذج.

التوقيع Signature	التاريخ Date	D I D M I M Y I Y I Y I Y	
الاسم طباعة (الاسم الأول، اسم العائلة) Print Name (first, last)			
الوظيفة (في حال التوقيع نيابة عن صاحب الحساب، في حال التوقيع بموجب وكالة قانونية، يرجى إرفاق نسخة مصدقة عن الوكالة القانونية) Capacity (If signing on behalf of Account Holder. For POA holders, kindly provide a certified copy of the POA)			
حساب غير متوافق مع متطلبات قانون فاتكا (رفض العميل تعبئة النموذج) Recalcitrant Account (customer Opted not to sign)		<input type="radio"/> نعم Yes	<input type="radio"/> لا No
اسم الموظف المسؤول (الاسم الأول، اسم العائلة) Officer Name (first,last):	الوظيفة Position of the Officer:		